
法语诊断测试系统

基于外语交际能力的设计思路

邵炜

2016.4.15

目录

01 诊断测试的定位和应用

02 诊断测试的理论依据

03 法语诊断阅读测试为例

04 前景展望和挑战

05 测试数据的科研价值

诊断测试的定位和应用

- ❏ 低利害测试、重在学习过程中的自我测试
- ❏ 针对语言交际+认知分项能力的测试

阅读理解：主旨、细节、推断

听力理解：选择性注意（单个目标信息）
逻辑记忆（篇章结构）

表达测试（汉译法）：语法、信息、逻辑

诊断测试的理论依据

🔍 Lyle F. Bachman : 交际语言测试模式 (韩宝成 , 1994)

- ➔ “真实性程度” (degree of authenticity) 是设计、开发及评价一项考试的标准 (韩宝成 , 1994)
- ➔ 语言交际能力CLA : 把语言知识和使用场景特征结合起来 , 创造并解释意义的能力 : 评价目标—确定目标—执行计划策略 (韩宝成 , 1994)

— 法语诊断阅读测试为例

- 🔒 原文文本为素材（保证相对独立完整的语境-语言使用场景）
- 🔒 测试三项认知理解力：主旨、细节、推断
- 🔒 被试在问题中确定目标（主旨、细节、推断），在理解和选择过程中执行目标

— 灵感和启发

外研社英语诊断测试系统

Dialang系统：源自1995年欧盟委员会白皮书
Teaching and Learning – Towards the Learning Society，在兰卡斯特大学Alderson教授主持下由欧盟25家研究机构共同开发

- 促学评估的典范 (assessment for learning)
- CEFR 对标
- 测试特点：诊断性、自适应
- VSPT词汇量定级确定初次推题级别
- Mapping 出题模式

测试流程



词汇定级 (VSPT)



阅读理解 / 听力理解 / 表达输出



诊断报告

VSPT

仿制Paul Nation词汇量测试法，吴云凤主持修改论证。

🔒 80个词汇测试题从最常用的11727个词形中等距选出，这些词形去除动词屈折变化（变位形式）与名词、形容词变形后，加上常用的专有名词人名、地名、常用外来语等200词左右，总词表约为7000词。

🔒 各库对应词汇量

A1	800
A2	2000
B1	3500
B1+	4500
B2	5500
C1	7000+



user003

第一阶段

词汇测试

本页倒计时
01:37

退出考试

请选择正确的词汇释义。

1. **guerre**: La guerre n'a jamais cessé, elle a juste été oubliée.

- A. 著作
- B. 战争
- C. 时间
- D. 历史

2. **besoin**: Je n'ai pas besoin de ça.

- A. 厌恶
- B. 喜爱
- C. 命令
- D. 需要

3. **dire**: Peut-on tout dire sur Internet ?

- A. 谈论
- B. 发现
- C. 发表
- D. 搜索

4. **envie**: Dans le top 10 des villes où les Français ont envie de travailler, sept se trouvent dans le Sud.

- A. 拒绝
- B. 渴望
- C. 厌烦
- D. 需要

5. **écrire**: Rares sont les personnes qui, en 2015, arrivent à écrire sans fautes d'orthographe.

- A. 写
- B. 读

阅读理解测试

法语阅读诊断测试系统共有A, B, C, D, E, F六个题库, 分别对应欧框的6个级别。

A库	B库	C库	D库	E库	F库
A1	A2	B1	B1+	B2	C1

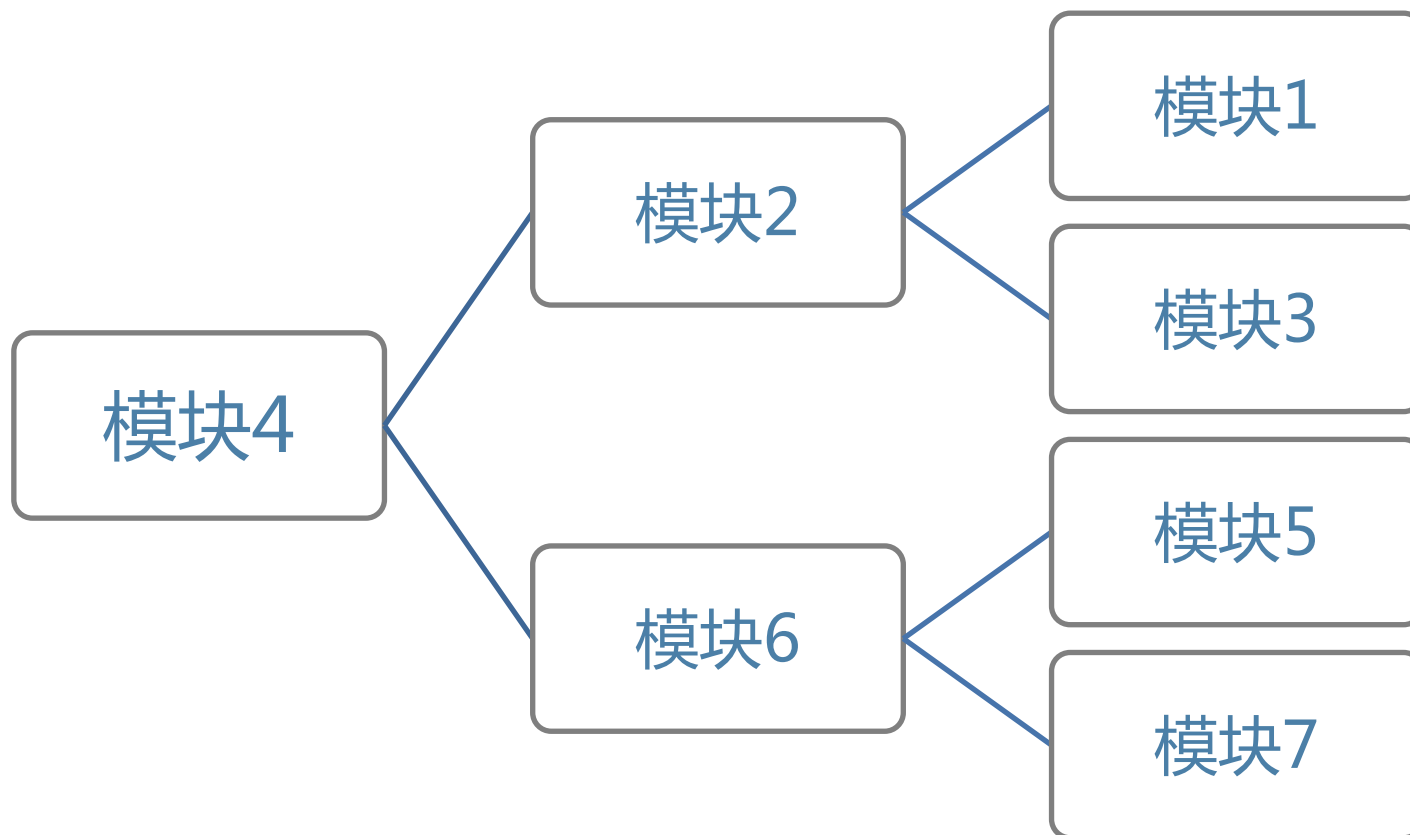
自适应推题

- 🔒 三大评测目标：主旨，细节，推断
- 🔒 题型：单选题（1-1，1-3，1-5）
- 🔒 文章类型：陈述、描述、解释、论证、命令
- 🔒 主题：文化、政治、经济、科技、日常

题库构成

A库						
模块	题目类型	篇章数	题目数	题目数量分布		
				理解细节	主旨大意	推断
4	1-1	5	5	2	2	1
2	1-3	2	6	2	2	2
6		2	6	2	2	2
1	1-5	1	5	1	2	2
3		1	5	1	2	2
5		1	5	2	1	2
7		1	5	2	2	1
总数		13	37	12	13	12

自适应机制



诊断报告

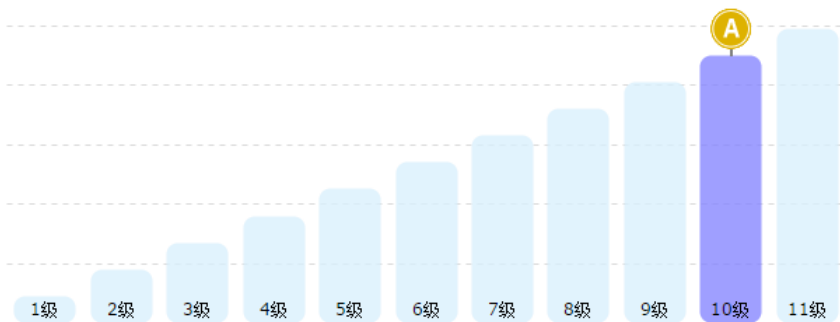


外研社

法语阅读能力诊断测试系统测评报告

姓名:	user002	测试时间:	2017-04-07
机构名称:	外语教学与研究出版社	测试技能:	法语阅读

等级



(每个级别分A,B,C三等, A为高等水平, B为中等水平, C为低等水平。)

您的法语阅读能力等级是 **10级 高等水平**

[查看详情](#)

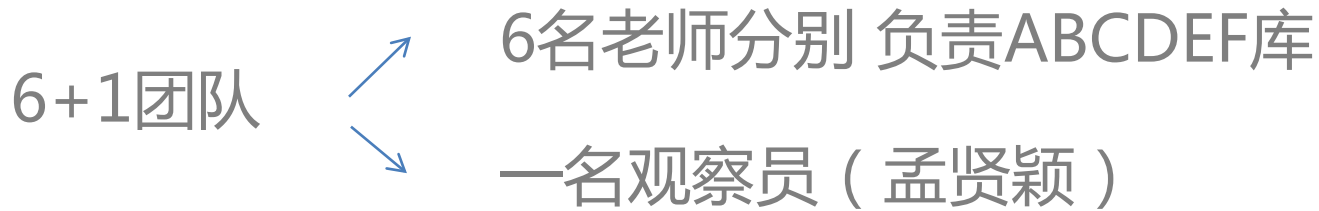
词汇量

您已经认识或掌握最常用的法语词汇中的 **5000 词**

技能表现

技能名称	技能表现
理解文章主旨大意 了解文章大意和主要观点的能力。	弱 强
理解文章细节 在阅读中抓住文章关键信息和细节的能力。	弱 强
推测能力 推断生词、句子的含义, 文章的隐含意义, 以及作者的观点和态度的能力。	弱 强

题点的严谨性-Mapping



所有成员独立完成主旨、细节和推断点，然后集体对标：

1. 主旨 — 对标关键词
2. 细节 — 全票通过
3. 推断 — 投票多数通过（出现3:3的情况，观察员参与投票）

诊断区分度的科学性——测试报告

题目	难度	区分度
5	0.71	0.391
6	0.96	0.312
7	0.72	0.447

选项分布

Q5	18.1%	71.4%	4.9%	5.5%
Q6	1.1%	1.1%	96.2%	1.6%
Q7	72%	10.4%	3.8%	13.7%

高分组 选项分布

Q5	2.5%	95%	2.5%	0%
Q6	0%	0%	100%	0%
Q7	87.5%	2.5%	2.5%	7.5%

低分组 选项分布

Q5	27.7%	46.8%	6.4%	19.1%
Q6	2.1%	2.1%	89.4%	6.4%
Q7	48.9%	23.4%	6.4%	21.3%

前景展望和挑战—听力

- 🔍 听力理解设计-融入信息处理的认知能力分项 (邵炜, PASS模型, 2016)

诊断指标

- ➔ 选择性注意：单个信息 (Selective attention + Simultaneous process)
- ➔ 逻辑记忆：篇章结构 (Successive process)

前景展望和挑战—语言输出

- 🔍 基于汉译外的输出：内容对标，防止Avoidance strategy (S.Laviosa, Translation and Language Education, Routledge, 2014) – PASS中的 planning计划策略

诊断指标

- ➔ 语法（正在论证）
- ➔ 信息（内容对标）
- ➔ 逻辑（测试和诊断难点）

测试数据的研究价值

- ➔ 理科生和文科生的表现比对
- ➔ 四六级等高利害考试成绩与交际能力测试成绩比对
- ➔ 非语言生与语言专业学生的表现比对
- ➔ 英语水平与二外法语交际能力之间相关性研究
(多语言交际能力研究)

ETC

感谢

陈琛

李燕

柳丽萍

姬华颖

.....

THANK YOU

2017.4.15